

俄罗斯 国家发展问题

Russian
national
development
issues

「俄」德·阿·梅德韦杰夫 著
陈玉荣 王生滋 李自国 译审



世界知识出版社

俄罗斯国家发展问题

〔俄〕德·阿·梅德韦杰夫 著

陈玉荣 王生滋 李自国 译审

 世界知识出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

俄罗斯国家发展问题 / [俄] 梅德韦杰夫著; 陈玉荣, 王生滋, 李白国译审. —北京: 世界知识出版社, 2008. 2

ISBN 978 - 7 - 5012 - 3324 - 3

I. 俄… II. ①梅…②陈…③王…④李… III. ①经济发展—研究—俄罗斯②社会发展—研究—俄罗斯 IV. F151.24

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 016982 号

封面题字

杨洁篪

责任编辑

田 非

文字编辑

田 非 陈 平

责任出版

赵 珩

责任校对

张 琨

书 名

俄罗斯国家发展问题

Eluosi Guojia Fazhan Wenti

作 者

[俄] 德·阿·梅德韦杰夫

译 审

陈玉荣 王生滋 李白国

出版发行

世界知识出版社

地址邮编

北京市东城区干面胡同 51 号 (100010)

网 址

www.wap1934.com

印 刷

世界知识印刷厂

经 销

新华书店

开本印张

880 × 1230 毫米 1/32 3 3/4 印张

字 数

73 千字

版次印次

2008 年 2 月第一版 2008 年 2 月第一次印刷

标准书号

ISBN 978 - 7 - 5012 - 3324 - 3

定 价

20.00 元

版权所有 翻印必究

(原书扉页)

罗蒙诺索夫国立莫斯科大学世界政治系

俄罗斯科学院国际安全问题研究所

《俄罗斯领导人谈国家发展的重大问题》项目专题

德·阿·梅德韦杰夫

俄罗斯国家发展问题

《俄罗斯国家发展问题》中文版编委会

主 任：马振岗 中国国际问题研究所所长、
第十届全国政协委员、全国政协外事委员会副主任
副主任：李凤林 中国前驻俄罗斯大使、国务院发展研究中心
欧亚所所长
李静杰 中国东欧学会会长、中国社会科学院院部委员

翻 译：陈玉荣 王生滋 李自国 韩 璐 岳文博 毕 明
王海燕 王敏俭 李敏捷 包 毅
校 订：陈玉荣 王生滋

《俄罗斯国家发展问题》俄文版编委会

德米特里·梅德韦杰夫著：《俄罗斯国家发展问题》

编辑：科·马修科 伊·尤·罗马诺夫 阿·齐普科

《俄罗斯领导人谈国家发展的重大问题》项目专题组

项目主持人：俄罗斯科学院院士阿·阿·科科申

项目学术顾问委员会成员：B. A. 佐洛塔列夫教授、历史学博士，C. П. 卡比察教授、物理数学博士，M. H. 拉祖托娃教授、历史学博士，Г. B. 奥西波夫 俄罗斯科学院院士，A. A. 西多罗夫历史学副博士，B. C. 斯捷宾 俄罗斯科学院院士，Ю. A. 乌沙诺夫 经济学副博士

序 言

俄罗斯政府第一副总理梅德韦杰夫的系列讲话文集《俄罗斯国家发展问题》中文版即将问世。这是中俄关系中一件非常有意义的事情。

近年来，在两国领导人的亲自关心和推动下，在两国人民的共同努力下，中俄战略协作关系始终保持蓬勃的发展势头，达到前所未有的高水平。两国各个级别交往和各个领域合作空前活跃，取得丰硕成果。两国政治互信进一步增强，各领域务实合作取得重要进展，人文合作和地方交往持续扩大和深化，民间交往方兴未艾，在国际和地区事务中的战略协作更加密切。中俄战略协作伙伴关系为两国人民带来了实实在在的利益，在全世界树立了睦邻友好与互利合作的光辉典范。

2006年和2007年中俄互办“国家年”堪称中俄关系中浓墨重彩的一笔。“国家年”活动内容之丰、涵盖领域之广、双方参与人数之多、产生影响之大均创下中俄关系史的记录，为中俄战略协作伙伴关系注入了强大的动力。梅德韦杰夫第一副总理是中

国人民熟悉的俄国家领导人，为促进中俄战略协作伙伴关系全面深入发展作出了重要贡献。特别是在担任中俄“国家年”俄方组委会主席期间，为“国家年”的顺利举办付出了大量心血，赢得了中国人民的尊重。

《俄罗斯国家发展问题》是俄科学院院士科科申教授主持的《俄罗斯领导人谈国家发展的重大问题》课题项目的重要组成部分。该文集收录了梅德韦杰夫第一副总理关于实施国家优先发展项目的重要讲话，内容涉及了当今俄罗斯崛起进程中的所有迫切的重大问题，其中既有关系国计民生的廉价舒适住房的建设问题、教育改革问题，又有对俄罗斯主权民主问题的思考，还有在“俄罗斯年”之后对发展中俄关系的期待和畅想。

当今世界处于大变革、大调整时期，中俄两国都面临着发展各自国家的历史任务。作为最大邻国和重要战略合作伙伴，双方进一步加深相互了解、密切交流与合作、互相学习和借鉴十分必要。《俄罗斯国家发展问题》中文版打开了展现俄罗斯社会的一扇窗口，为中国读者感受蓬勃发展的俄罗斯提供了独特视角，很及时，也很有价值。

谨对《俄罗斯国家发展问题》中文版的出版发行致以热烈的祝贺。

中华人民共和国外交部长

楊潔篪

二〇〇八年二月十九日

目 录

俄罗斯政府第一副总理梅德韦杰夫在“关于俄罗斯各家银行参与实施‘发展农工综合体’国家优先项目问题”会议上的讲话摘录 / 1

(2006 年 3 月 29 日, 莫斯科)

俄罗斯政府第一副总理梅德韦杰夫就实施国家优先发展项目“教育”问题会见企业家代表时的讲话摘录 / 7

(2006 年 4 月 14 日, 莫斯科)

俄罗斯政府第一副总理梅德韦杰夫在关于实施国家优先项目视频会议上同俄罗斯总统驻俄联邦区全权代表的讲话摘录 / 14

(2006 年 4 月 21 日, 莫斯科)

俄罗斯政府第一副总理梅德韦杰夫与教育项目创新竞赛获奖大学校长的谈话摘录 / 20

(2006 年 5 月 31 日, 莫斯科)

德米特里·梅德韦杰夫在圣彼得堡经济合作论坛上的讲话 / 29
(2006 年 6 月 13 ~ 15 日, 圣彼得堡)

在俄罗斯总统国家优先项目委员会主席团会议上的报告摘
录 / 42
(2006 年 6 月 27 日, 莫斯科, 俄罗斯联邦政府大厦)

"共同繁荣应兼顾各方利益" ——俄罗斯政府第一副总理梅德韦
杰夫接受《专家》杂志社总编瓦列里·法捷耶夫的专题采
访 / 47
(2006 年 7 月 25 日, 《专家》杂志)

俄罗斯政府第一副总理梅德韦杰夫在伏尔加河沿岸联邦区 2006
年上半年国家优先项目实施情况总结视频会议上的讲话记
录 / 66
(2006 年 8 月 1 日, 莫斯科)

在俄罗斯总统国家优先项目及人口政策委员会主席团会议上的讲
话摘录 / 73
(2006 年 8 月 4 日, 卡卢加)

俄罗斯政府第一副总理梅德韦杰夫在巴什科尔托斯坦共和国教育
会议上的讲话摘录 / 79
(2006 年 8 月 11 日, 红山村)

德米特里·梅德韦杰夫认为，去年有成千上万的中国人加深了对俄罗斯的了解 / 88

——俄塔斯社、俄新社供稿（2006 年 8 月 31 日，国家新闻局）

2006 年 10 月 5 日德米特里·梅德韦杰夫在俄罗斯总统国家优先项目和人口政策委员会主席团会议上的讲话 / 92

（2006 年 10 月 6 日，社会公正党新闻局）

俄罗斯政府第一副总理梅德韦杰夫在俄罗斯总统国家优先项目和人口政策委员会主席团会议上的讲话摘录 / 98

（2006 年 11 月 24 日，莫斯科）

俄罗斯政府第一副总理梅德韦杰夫在“关于俄罗斯各家银行参与实施‘发展农工综合体’国家优先项目问题”会议上的讲话摘录

(2006年3月29日，莫斯科)

德·梅德韦杰夫（开幕词）：

尊敬的各位同事，大家好！

今天我们一起探讨如何落实国家优先发展项目问题。

召开这样一个（银行界代表参加的）会议的时机已经成熟。这是因为一系列项目，特别是《廉价和舒适住房》项目和农业项目都同银行业务密切相关。

我们都知道，银行在这方面起着至关重要的作用，其中原因是显而易见的。随着市场机制的发展，及对农业和住房产业资金

投入的增加，农业和住房产业的竞争力将直接得到增强。自然而然，这也会带动一些高回报率的项目。而对银行信贷部门来说，也就有了新的投资领域。

今天，包括住房抵押贷款在内的房地产业可以看作是一个积极的范例。据我们统计，现在大约有 350 家银行从事抵押贷款这项业务，到 2006 年底抵押贷款发放总额应该能够达到 1080 亿 ~ 1100 亿卢布。这看起来不少了，但我想，到场的各位也很清楚，实际上住房贷款的市场非常庞大。我认为，抵押贷款的规模将来还会成倍增长。

当然，在住房领域，抵押贷款不是银行参与实施国家优先发展项目的唯一途径，我们还计划加大一些建筑用地及其基础设施建设的引资力度。为此，国家将拨款 17 亿卢布用于减轻贷款人的利率负担，并再拨款 125 亿卢布作为降低贷款利率活动的保证金。同时，我们还应使住房建设项目承建人获得贷款的法律条件更加宽松。

4 月初，国家杜马将审议关于参股建设公共住宅楼及其它不动产项目法律修正案。该法案将取消银行对项目承建人义务的集体连带责任。原来的规定本来就不合理。另外还做了一些其它方面的修改以平衡建设项目参与各方的利益。同样，对银行来说，在这方面应该也会有更加有利的规定。我们最终应该做到这一点。

我知道，在住房领域如何通过法律来调控，银行界提出了不少自己的建议。那么就让我们谈谈这个话题。

接下来，在推动农工综合体的发展这一国家项目框架下，如何通过贷款，建立并实现畜牧业综合体生产现代化，这是一个独立单列的课题。关于投资建设 400 多个技术工艺先进、具有很强盈利能力的现代综合体的问题，我们现在就可以探讨。

据农业部估计，（农业领域）去年对贷款的需求大约是 700 亿卢布。为减轻贷款人的利率负担，联邦财政共拨款 35 亿卢布用于利率补贴。此外，我们希望到今年底，信誉良好的农村中的农场和其他小型农业经济体贷款人总数会增加。

国家还计划提供额外的、用以保证贷款能够归还的保证金，以便使一些新的、对银行来说可以接受的信贷方式能够被利用起来。在我们的巡访过程中已多次提到过，我们建议，这里大家一起讨论一下，如何才能创造性地解决这一问题。

我认为，为解决这一问题可以制订一个土地抵押法律机制。现在，我们正制定一整套综合性措施，大幅度简化土地办理手续、降低办理费用，这项工作已接近尾声。其他一系列配套措施也在制定之中。

同时，随着金融服务范围的扩大，对金融服务需求的增加，金融服务离老百姓越来越近，首先是各银行的分支机构越来越多。但的确还存在这样的现象：人们为获得贷款，经常要跑上几百公里的路，却没有其所需要的贷款种类。我们都清楚，这样是行不通的。必须发展地区性的银行网络。这一话题总统在西伯利亚讲过，在会见地区领导人时说过，在会见其他与土地相关的人员时也谈过。

我再重复一遍，银行贷款手续要简化，要让人们办理起来更方便，这一点非常重要。因为，总体来说，农民，甚至可以说大部分我国公民对办理贷款的各种细节都不甚了解。我们大家应该为公民着想，在他们办理贷款时，我们应少一些官僚主义的拖拉，不应让他们办理一大堆各式各样的文件。现在到了缩短办理时间、简化贷款手续的时候了。

总之，我们实施的项目，以及项目带来的光明前景使生活在农村的人们感到非常振奋。我们在各地走访的情况已经证明了这一点。要知道，他们从一大早就排队申请贷款，非常积极。毫无疑问，这使人感到高兴。唯一的就请求在座的各位——让我们一起来帮助他们吧。

最后一点，现在各银行对国家优先发展项目的评估差异很大。在农工综合体方面，俄罗斯农业银行首先参与建设，在住房领域，首先是抵押贷款方面，一些大型银行和走在前列的几个地区的银行参与进来。总体来说，这种情况应该有所改变，当然不是通过行政手段来改变，而是通过市场激励机制使银行参与到实施国家优先发展项目中来。

德·梅德韦杰夫（闭幕词）：

现在让我们对会议做一下总结。

感谢各位建设性的发言。我想在会议结束的时候再强调几点。就从如何方便人们办理贷款等涉及范围广的问题说起。

在有些人看来，更容易获得贷款是推动房价上涨的一个重要因素。它是房价上涨因素之一，但不是最主要的因素，我认为，这种说法是比较公正的。我们当然不应该为人们获得贷款设置障碍，我们不能偏离最近已经为我们带来成果的正确道路。我们应该考虑住房建设方面的建议，应该重视建筑业，包括提高建筑行业的地位，形成住房建设联合企业，加大对建筑材料工业的投入等。

不久前我们和建筑业的人士就这一问题交换过意见。这是一项独立而艰巨的任务，需要我们认真研究。我们希望在座的银行界代表能够参与这项事业。至于担保的问题，刚才有人提出设立担保人的想法。

的确，需要采取一切措施保证贷款能够归还。在摩尔达维亚的会议上有人提出这样一个想法，农业贷款中不仅国家机构，也就是联邦主体、市政部门可以作为担保人，而且其他帮扶农业企业的大型工业企业也可以成为担保人……银行完全可以选择他们最为了解、认为是最为可靠的商业机构作为担保人。

的确，我们还应研究再保险业务，包括农业风险再保险的业务。

在农村地区开设银行分支机构成本非常高。这一点是公认的。关于简化技术环节、推动在农村地区设立分行和支行的指示已经传达了。总统做出的这些决定应该得到执行……

特别重要的一个问题就是，要引导土地进行商业流通，因为如果没有土地作为正规的抵押品，银行的工作自然也难以开展。

而这又将进一步影响贷款的质量，关于这一点，实际上大家都已经提到了……

我们还应该研究其他的一些东西，其中包括，发行有价抵押债券……

下面是我想说的最后一点。我国公民，我们的人民的意识正在发生革命性变化，即他们正学会在负债的情况下生活，关于这一点大多数与会者都表示同意。这里应该说也没有什么不好的。这只是一条提高我们生活水平的文明途径，有不少国家就是这么做的。

我想用一句老生常谈的套话来提醒在座的各位，“贷款”和“债权人”这两个词都来自拉丁语“credo”，即信任的意思。如果俄罗斯联邦的公民与银行之间相互信任的话，一切都将变得非常顺利。

感谢各位参加本次会议。

俄联邦总统国家优先项目及人口政策委员会官方网站：

www.rost.ru

俄罗斯政府第一副总理梅德韦杰夫就实施国家优先发展项目“教育”问题会见企业家代表时的讲话摘录
(2006年4月14日，莫斯科)

德·梅德韦杰夫（开幕词）：

尊敬的各位同事，大家好！

今天我们在会议上要讨论的是，权力部门和企业界在实施国家优先发展项目方面相互协作的具体话题。不久前，总统谈及了这一话题。在国家项目工作中，已经讨论过农村贷款和住房建设问题。今天，我建议更加详尽地探讨发展教育企业伙伴关系的前景问题。

显然，上述企业伙伴关系的基础条件已经具备。大家的一个